

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรมการออกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

[양식 제27호]

[แบบฟอร์มที่ 27]

<div> <div>개명신고서</div> <div>แบบการแจ้งเปลี่ยนชื่อ</div> <div>(년 월 일)</div> <div>(ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่)</div> </div>		<div> <div>※ 신고서 작성 시 아래의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표(○)'로 표시하기 바랍니다.</div> <div>※ โปรดอ่านวิธีการกรอกข้อมูลที่หน้าหลังก่อนกรอกแบบการแจ้ง และเขียนเครื่องหมาย 'วงกลม (○)' ลงในข้อที่เลือก</div> </div>			
① 개명자 ① ผู้เปลี่ยนชื่อ	본인 성명 นามสกุล-ชื่อตนเอง	<div>개명 전 이름</div> <div>ชื่อเดิมก่อนเปลี่ยน</div>		<div>② 개명 후 이름</div> <div>② ชื่อใหม่หลังเปลี่ยน</div>	
		<div>한글</div> <div>ตัวอักษรเกาหลี</div>	<div>(성) / (명)</div> <div>(นามสกุล) / (ชื่อ)</div>	<div>한자</div> <div>ตัวอักษรจีน</div>	<div>(성) / (명)</div> <div>(นามสกุล) / (ชื่อ)</div>
	본(한자) สายสกุล (ตัวอักษรจีน)	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน		-	
	등록기준지 ที่อยู่ตามทะเบียนบ้าน				
주소 ที่อยู่					
③ 허가일자 ③ วันที่อนุญาต		<div>년</div> <div>ปี ค.ศ.</div>	<div>월</div> <div>เดือนที่</div>	<div>일</div> <div>วันที่</div>	<div>법원명</div> <div>ชื่อศาล</div>
④ 기타 사항 ④ รายการอื่น ๆ					
⑤ 신고인 ⑤ ผู้แจ้ง	성명 นามสกุล-ชื่อ	<div>(서명 또는 날인)</div> <div>(ลงชื่อหรือประทับตรา)</div>		주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน	-
	자격 ฐานะ	<div>(1) 본인 (2) 법정대리인 (3) 기타(자격:)</div> <div>(1) เจ้าตัว (2) ผู้แทนโดยชอบธรรม (3) อื่น ๆ (ระบุ :)</div>			
	주소 ที่อยู่	전화 โทรศัพท์	이메일 อีเมล		
⑥ 제출인 ⑥ ผู้ยื่นเอกสาร	성명 นามสกุล-ชื่อ	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน		-	
<div>작성 방법</div> <div>วิธีการกรอกข้อมูล</div>					

※ 이 신고는 개명허가결정등본을 받은 날로부터 1개월 이내에 신고하여야 합니다.

※ ต้องแจ้งเปลี่ยนชื่อภายใน 1 เดือน นับจากวันที่ได้รับสำเนาคำตัดสินการอนุญาตให้เปลี่ยนชื่อ

①란: 본인의 성명은 개명 전 이름과 개명 후 이름을 나누어 기재합니다.

ช่อง ① : นามสกุล-ชื่อตนเองให้กรอกนามสกุล-ชื่อเดิมก่อนทำการเปลี่ยน และนามสกุล-ชื่อใหม่หลังทำการเปลี่ยน โดยแยกออกจากกัน

②란: 개명 후 이름(개명허가결정등본에 기재된 개명허가를 받은 이름)을 기재하며, 한자가 없는 경우는 한글난에만 기재합니다.

ช่อง ② : ให้กรอกชื่อใหม่หลังเปลี่ยน (ชื่อที่ได้รับอนุญาตให้เปลี่ยนชื่อตามสำเนาคำตัดสินการอนุญาตให้เปลี่ยนชื่อ) และในกรณีที่ไม่มีตัวอักษรจีน ให้กรอกเฉพาะในช่องตัวอักษรเกาหลี

③란: 개명허가일자는 개명허가결정등본에 기재된 연월일을 기재합니다.

ช่อง ③ : วันที่อนุญาตให้เปลี่ยนชื่อให้กรอกปีเดือนวันตามสำเนาคำตัดสินการอนุญาตให้เปลี่ยนชื่อ

④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.

ช่อง ④ : ให้กรอกรายการที่จำเป็นเป็นพิเศษ เพื่อให้สามารถบันทึกลงในทะเบียนความสัมพันธ์ครอบครัวได้อย่างชัดเจน

⑤란: 본인이 신고하는 경우 개명 후의 이름을 기재합니다.

ช่อง ⑤ : กรณีทำการแจ้งด้วยตนเอง ให้กรอกนามสกุล-ชื่อใหม่หลังเปลี่ยน

⑥란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

ช่อง ⑥ : ให้กรอกนามสกุล-ชื่อและเลขประจำตัวประชาชนของผู้ยื่น (ให้กรอกเฉพาะกรณีที่ผู้ที่ไม่ใช่ผู้แจ้งเป็นผู้นำเอกสารที่ผู้แจ้งกรอกแล้วมายื่น) [เจ้าหน้าที่ผู้รับยื่นจะต้องเปรียบเทียบกับบัตรประจำตัว]

첨부서류 เอกสารประกอบการยื่น

1. 개명허가결정등본 1부.

1. สำเนาคำตัดสินการอนุญาตให้เปลี่ยนชื่อ 1 ฉบับ

2. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

2. การตรวจสอบสภาพภาพ [ตามข้อบังคับการจดทะเบียนความสัมพันธ์ครอบครัว ข้อที่ 600]

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서

- กรณีผู้แจ้งมาด้วยตนเอง : เอกสารยืนยันตัวตน

- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서

- กรณีผู้ยื่นมาแจ้งแทนผู้แจ้ง : เอกสารยืนยันตัวตนของผู้ยื่น

- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본

- กรณียื่นทางไปรษณีย์ : สำเนาเอกสารยืนยันตัวตนของผู้แจ้ง

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 2항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※ กรณีผู้แจ้งเป็นผู้พิทักษ์ของผู้บรรลุนิติภาวะ นอกเหนือจากเอกสารในข้อ 2 แล้ว ต้องแนบเอกสารรับรองคุณสมบัติของผู้พิทักษ์ของผู้บรรลุนิติภาวะด้วย